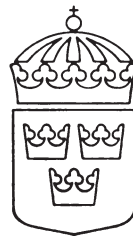


# Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

---

*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 2000: 13**

**Nr 13**

## **Överenskommelse jämte tilläggsprotokoll med Danmark om internationell taxitrafik på väg Köpenhamn den 3 mars 2000**

Regeringen beslutade den 17 februari 2000 att ingå överenskommelsen och att underteckna tilläggsprotokollet. Överenskommelsen trädde i kraft efter notväxling den 22 mars 2000.

## **Överenskommelse mellan Konungariket Sveriges regering och Konungariket Danmarks regering om internationell taxitrafik på väg**

Konungariket Sveriges regering och Konungariket Danmarks regering, nedan kallade de avtalsslutande parterna, vilka, som ett led i den integration mellan länderna som byggandet av Öresundsförbindelsen innebär önskar främja utvecklingen mellan de båda länderna vad gäller taxitrafik på väg, har kommit överens om följande.

### *I. Tillämpningsområde*

#### Artikel 1

Bestämmelserna i denna överenskommelse skall tillämpas på internationell taxitrafik mellan de avtalsslutande parternas territorier.

### *II. Definitioner*

#### Artikel 2

I denna överenskommelse avses med

1. taxitrafik: sådan icke tidtabellsbunden yrkesmässig trafik för persontransporter som utförs av ett taxiföretag antingen med en bil som är inrättad för befordran av högst nio personer, föraren inräknad, eller med ett fordon som får användas för taxitrafik enligt den nationella lagstiftningen i den avtalsslutande parten inom vars territorium företaget är etablerat, fordonet skall vara registrerat i Sverige eller Danmark,

2. taxiföretag: en fysisk eller juridisk person som är etablerad inom den ena avtalsslutande partens territorium och där äger rätt att utföra taxitrafik enligt tillämplig nationell lagstiftning.

### *III. Taxitrafik*

#### Artikel 3

1. Ett taxiföretag hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium, som i enlighet med sin nationella lagstiftning har rätt att utföra taxitrafik, får utföra sådan trafik mellan de avtalsslutande parternas territorier enligt följande:

a) Ett taxiföretag hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium får ta upp passagerare inom den avtalsslutande partens eget territorium och transportera passagerarna till den andra avtalsslutande partens territorium.

b) Ett taxiföretag hemmahörande i Sverige får i Danmark ta upp passagerare vid särskilt anordnade taxistationer på de platser som anges i tilläggsprotokollet.

c) Ett taxiföretag hemmahörande i Danmark får i Sverige ta upp passagerare vid särskilt anordnade taxistationer på de platser som anges i tilläggsprotokollet.

d) Ett taxiföretag hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium får inom den andra avtalsslutande partens territorium ta upp passa-

gerare på andra platser än som avses i b och c, om befodringsavtal har träffats innan taxiföretaget ankommer till den andra avtalsslutande partens territorium.

2. Ett taxiföretag hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium får även utföra taxitrafik i transit genom den andra avtalsslutande partens territorium.

#### Artikel 4

Ett taxiföretag hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium får inte utföra taxitrafik

- a) mellan två platser inom den andra avtalsslutande partens territorium (cabotage),
- b) från den andra avtalsslutande partens territorium till ett tredje land eller omvänt.

#### Artikel 5

Den som utför taxitrafik i enlighet med denna överenskommelse skall

- a) registrera transporten i taxameter eller liknande i enlighet med den lagstiftning som gäller inom den avtalsslutande parts territorium där taxiföretaget är hemmahörande, samt
- b) i fordonet medföra de dokument som anges i tilläggsprotokollet.

#### Artikel 6

1. Ett fordon från den ena avtalsslutande parten som utför transporter inom den andra avtalsslutande partens territorium enligt denna överenskommelse skall vara befriat från alla skatter och avgifter som tas ut för vägtrafik och fordonsinnehav inom detta territorium, med undantag för skatt på bränsle.

2. Skattebefrielse enligt denna artikel skall inte avse skatter och avgifter för användande av vägar och broar eller mervärdesskatter.

3. För utnyttjande av en sådan taxistation som avses i artikel 3, inbegripet tjänster som tillhandahålls vid taxistationen, kan ett taxiföretag krävas på betalning under förutsättning att motsvarande betalning krävs av ett taxiföretag som är hemmahörande inom den avtalsslutande partens territorium där taxistationen är belägen.

#### Artikel 7

Ett taxiföretag och en taxiförare skall, när de trafikerar den andra avtalsslutande partens territorium följa den lagstiftning som gäller inom detta territorium, jfr dock artikel 5 a.

#### Artikel 8

Om ett taxiföretag som är hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium under vistelse inom den andra avtalsslutande partens territorium bryter mot någon eller några bestämmelser i denna överenskommelse, skall den behöriga myndigheten där överträdelsen ägt rum, oberoende av de rättsliga påföljder som tillämpas inom dess territorium, underrätta den andra avtalsslutande parten, som skall vidta de åtgärder som föreskrivs enligt den nationella lagstiftningen. De avtalsslutande parternas behöriga myndigheter skall underrätta varandra om de påföljder som har utdömts.

## SÖ 2000: 13

### *IV. Blandad kommitté m.m.*

#### Artikel 9

För att behandla frågor i samband med tillämpningen av denna överenskommelse, som inte kan lösas genom en direkt överenskommelse mellan de båda avtalsslutande parterna, skall en blandad kommitté upprättas. Den blandade kommittén skall sammanträda löpande och på begäran av den ena av de avtalsslutande parterna. Kommittén skall bestå av företrädare för båda parter behöriga myndigheter och skall bl.a. diskutera inhämtade erfarenheter och utvecklingen i Öresundsregionen.

#### Artikel 10

De avtalsslutande parterna har enats om att fastställa regler för tillämpningen av vissa bestämmelser i denna överenskommelse i ett tilläggsprotokoll. Tilläggsprotokollet skall utgöra en integrerande del av denna överenskommelse.

### *V. Ändringar av överenskommelsen*

#### Artikel 11

Varje ändring av denna överenskommelse som godkänts av de båda avtalsslutande parterna träder i kraft den dag de avtalsslutande parterna skriftligen har underrättat varandra om att deras konstitutionella formaliteter har fullgjorts. Varje ändring i tilläggsprotokollet skall bli föremål för skriftlig överenskommelse mellan de behöriga myndigheterna i vardera landet och den träder i kraft den dag de nämnda myndigheterna beslutar.

### *VI. Ikraftträdande*

#### Artikel 12

1. Denna överenskommelse träder i kraft 30 dagar efter det att de avtalsslutande parterna skriftligen har underrättat varandra om att deras konstitutionella formaliteter i fråga om ikraftträdandet av denna överenskommelse har fullgjorts.

2. Överenskommelsen skall förbli i kraft om inte den ena avtalsslutande parten underrättar den andra avtalsslutande parten skriftligen minst sex månader i förväg om sin avsikt att säga upp den.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat denna överenskommelse.

Som skedde i Köpenhamn den 3 mars 2000 i två exemplar på svenska och danska språken, varvid båda texterna är lika giltiga.

För Konungariket  
Sveriges regering

För Konungariket  
Danmarks regering

*Björn Rosengren*

*Jacob Buksti*

**Tilläggsprotokoll till överenskommelsen mellan Konungariket Sveriges regering och Konungariket Danmarks regering om internationell taxitrafik på väg**

1. De behöriga myndigheterna enligt denna överenskommelse är från svensk sida

a) i enlighet med artikel 8  
Länsstyrelsen i Skåne län  
SE-291 86 KRISTIANSTAD

b) i enlighet med artikel 9  
Konungariket Sveriges regering  
postadress:  
Näringsdepartementet  
SE-103 33 STOCKHOLM

från dansk sida

a) i enlighet med artikel 8  
De tilladelseudstedende myndigheder (kommunalbestyrelsen i de enkelte kommuner og Storkøbenhavns Taxinævn for så vidt angår Københavns og Frederiksberg Kommune samt kommunerne i Københavns Amt)

b) i enlighet med artikel 9  
Trafikministeriet  
Fredriksholms Kanal 27  
DK-1220 KÖPENHAMN K

Færdselstyrelsen  
Adelgade 13  
DK-1340 KÖPENHAMN

Storkøbenhavns Taxinævn  
Birkedommervej 43  
DK-2400 KÖPENHAMN NV

2. I enlighet med artikel 3 har de avtalsslutande parterna kommit överens om att

a) ett taxiföretag hemmahörande i Sverige får i Danmark ta upp passagerare vid särskilt anordnade taxistationer vid Köpenhamns flygplats (Kastrup),

b) ett taxiföretag hemmahörande i Danmark får i Sverige ta upp passagerare vid särskilt anordnade taxistationer vid Sturups flygplats.

3. I enlighet med artikel 5 har de avtalsslutande parterna kommit överens om att

a) taxiföretag hemmahörande i Sverige skall medföra  
– ett bestyrkt utdrag ur yrkestrafikregistret  
– taxiförarlegitimation  
– registreringsbevis för fordonet  
– senast utfärdade protokoll från kontrollbesiktning av fordonet

## **SÖ 2000: 13**

- b) taxiföretag hemmahörande i Danmark skall medföra
  - tillstånd
  - körkort
  - gällande taxebestämmelser
  - körregler
  - trafikbok eller printer

Upprättat i Köpenhamn den 3 mars 2000.

För Konungariket  
Sveriges regering

*Björn Rosengren*

För Konungariket  
Danmarks regering

*Jacob Buksti*

**Overenskomst mellem Kongeriget Sveriges regering og Kongeriget  
Danmarks regering om international taxikørsel på vej.**

Kongeriget Sveriges regering og Kongeriget Danmarks regering - i det følgende benævnt som aftaleparterne - der som led i den integration mellem landene, som byggeriet af Øresundsforbindelsen indebærer, ønsker at fremme udviklingen mellem de to lande for så vidt angår taxikørsel på vej - er blevet enige om følgende.

## SÖ 2000: 13

### ANVENDELSESOMRÅDE

#### *Artikel 1*

Bestemmelserne i denne overenskomst skal finde anvendelse på international taxikørsel mellem de to aftaleparters territorier.

### II. DEFINITIONER

#### *Artikel 2*

I denne overenskomst forstås ved

1. *taxikørsel*: udførelse af erhvervsmæssig personbefordring af en taxivirksomhed, der ikke udføres i henhold til en køreplan af en taxivirksomhed, og som sker enten med et køretøj indrettet til befording af højst 9 personer føreren medregnet eller med et motorkøretøj, der af en af aftaleparterne er godkendt til taxikørsel på aftalepartens område, køretøjet skal være indregistreret i Danmark eller Sverige.
2. *taxivirksomhed*: En fysisk eller juridisk person, som er etableret på et af aftaleparternes område, og som har tilladelse til at udføre taxikørsel i henhold til gældende national lovgivning.

### III: TAXIKØRSEL

#### *Artikel 3*

1. En taxivirksomhed etableret på en af aftaleparternes område, og som i henhold til national lovgivning har tilladelse til at udføre taxikørsel, kan udføre taxikørsel mellem de to aftaleparters områder i overensstemmelse med følgende:



- a) En taxivirksomhed etableret på den ene aftaleparts område må tage passagerer op på dette område og transportere passagererne til den anden aftaleparts område.
  - b) En taxivirksomhed hjemmehørende i Sverige må i Danmark tage passagerer op ved særligt oprettede holdepladser, som er angivet i tillægsprotokollen.
  - c) En taxivirksomhed hjemmehørende i Danmark må i Sverige tage passagerer op ved særligt oprettede holdepladser, som er angivet i tillægsprotokollen.
  - d) En taxivirksomhed etableret på den ene aftaleparts område må indenfor den anden aftaleparts område tage passagerer op på andre steder end nævnt i b) eller c), hvis aftale om transporten er indgået, inden taxien ankommer til den anden aftaleparts område.
2. En taxivirksomhed etableret på den ene aftaleparts område må tillige udføre taxikørsel i transit gennem den anden aftaleparts område.

#### *Artikel 4*

En taxivirksomhed etableret indenfor den ene aftaleparts område må ikke udføre taxikørsel

- a) mellem to steder indenfor den anden aftaleparts område (cabotage),
- b) fra den anden aftaleparts område til et tredje land eller omvendt.

#### *Artikel 5*

Den som udfører taxikørsel i overensstemmelse med denne overenskomst skal:

- a) registrere transporten med taxameter eller lignende i overensstemmelse med den lovgivning, som gælder indenfor den aftaleparts område, hvor taxivirksomheden er etableret, samt

## SÖ 2000: 13

b) i køretøjet medbringe de dokumenter, som er nævnt i tillægsprotokollen.

### *Artikel 6*

1. Et køretøj fra den ene aftaleparts område, som udfører transporter på den anden aftaleparts område efter denne overenskomst, er fritaget for alle skatter og afgifter, der opkræves for vejtrafik og fra køretøjsindehavere på dette område med undtagelse af brændstofafgift.
2. Skattefritagelse ifølge denne artikel vedrører ikke skatter og afgifter for benyttelse af veje og broer eller moms.
3. For benyttelse af holdepladser som angivet i artikel 3, herunder for serviceydelser som udbydes ved disse holdepladser, kan der opkræves betaling af taxivirksomheder, såfremt en sådan betaling ligeledes opkræves hos taxivirksomheder etableret på den pågældende aftaleparts område, hvor holdepladsen er beliggende.

### *Artikel 7*

En taxivirksomhed og en taxifører skal, når de kører på den anden aftaleparts område følge den lovgivning, som gælder på dette område, jf. dog artikel 5, a.

### *Artikel 8*

Hvis en taxivirksomhed, som er etableret på den ene aftaleparts område, under kørsel på den anden aftaleparts område overtræder en eller flere bestemmelser i denne overenskomst, skal den kompetente myndighed, hvor overtrædelsen er begået, uanset de retlige sanktioner, som anvendes på det pågældende lands område, underrette den anden aftalepart, som skal træffe de foranstaltninger, som påbydes i henhold til den gældende nationale lovgivning. Aftaleparternes kompetente myndigheder skal underrette hinanden om de sanktioner, som iværksættes.

## IV. BLANDET KOMITÉ M.M.

*Artikel 9*

Med henblik på at behandle spørgsmål i forbindelse med gennemførelsen af denne overenskomst, som ikke kan løses gennem en direkte drøftelse mellem de to aftaleparter, skal en blandet komité oprettes. Den blandede komité skal mødes løbende og på begæring af den ene af aftaleparterne. Komitéen skal bestå af repræsentanter fra begge parters kompetente myndigheder og bl.a. drøfte de indhentede erfaringer og udviklingen i Øresundsregionen.

*Artikel 10*

Aftaleparterne er enige om at fastsætte regler for gennemførelsen af visse bestemmelser i denne overenskomst i en tillægsprotokol. Tillægsprotokollen skal udgøre en integreret del af denne overenskomst.

## V. ÆNDRINGER AF OVERENSKOMSTEN

*Artikel 11*

Enhver ændring af denne overenskomst, som godkendes af de to aftaleparter, træder i kraft den dag aftaleparterne skriftligt har underrettet hinanden om at deres forfatningsmæssige krav er opfyldt. Enhver ændring i tillægsprotokollen kan ændres ved skriftlig aftale mellem de kompetente myndigheder i hvert land, og den træder i kraft den dag, de nævnte myndigheder beslutter det.

## VI. IKRAFTTRÆDELSE

*Artikel 12*

1. Denne overenskomst træder i kraft 30 dage efter, at aftaleparterne skriftligt har underrettet hinanden om, at de forfatningsmæssige krav i spørgsmålet om ikrafttrædelsen af denne overenskomst er opfyldt.

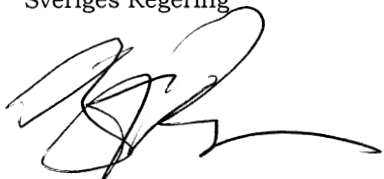
## SÖ 2000: 13

2. Denne overenskomst forbliver i kraft, medmindre den opsiges skriftligt af en af aftaltparterne 6 måneder før det tidspunkt, den ønskes opsagt.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, som bemyndiget, underskrevet denne overenskomst.

Underskrevet i København den 3. marts 2000 i to eksemplarer på dansk og svensk, således at begge tekster har samme gyldighed.

For Kongeriget  
Sveriges Regering



For Kongeriget  
Danmarks Regering



**Tillægsprotokol til overenskomst mellem Kongeriget Sveriges regering og Kongeriget Danmarks regering om international taxitrafik på vej.**

1. De kompetente myndigheder ifølge denne overenskomst er fra svensk side

a) i overensstemmelse med artikel 8

Länsstyrelsen i Skåne län  
SE-291 86 Kristianstad

b) i overensstemmelse med artikel 9

Konungariket Sveriges regering  
Postadresse: Näringsdepartementet  
SE-103 33 Stockholm

fra dansk side

a) i overensstemmelse med artikel 8

De tilladelsesudstedende myndigheder (kommunalbestyrelsen i de enkelte kommuner og Storkøbenhavns Taxinævn for så vidt angår Københavns og Frederiksberg Kommune samt kommunerne i Københavns Amt)

b) i overensstemmelse med artikel 9,

Trafikministeriet  
Frederiksholms Kanal 27  
1220 København K

Færdselsstyrelsen  
Adelgade 13  
1304 København K

Storkøbenhavns Taxinævn  
Birkedommervej 43  
2400 København NV

2. I overensstemmelse med artikel 3 er aftaleparterne enige om at

a) en taxivirksomhed etableret i Sverige kan i Danmark tage passagerer op ved særligt oprettede holdepladser ved Københavns Lufthavn

## SÖ 2000: 13

b) en taxivirksomhed etableret i Danmark kan i Sverige tage passagerer op ved særligt oprettede holdepladser ved Sturup Lufthavn.

3. I overensstemmelse med artikel 5 er aftaleparterne enige om at

a) taxivirksomheder hjemmehørende i Sverige skal medbringe

- en bekræftet kopi af yrkestrafikregisteret
- taxiførerlegitimation
- registreringsbevis for køretøjet
- seneste udfærdigede protokol fra syn af køretøjet

b) taxivirksomheder hjemmehørende i Danmark skal medføre

- tilladelse
- førerkort
- gældende takstbestemmelser
- kørselsreglement
- trafikbog eller printer

Udfærdiget i København den 3. marts 2000

For Kongeriget

Sveriges Regering



For Kongeriget

Danmarks regering

